
NAGY GABRIELLA

DIMASH KUDAIBERGEN ÉNEKES, ZENESZERZŐ

I.



Dimash Kudaibergen

„Az álom megvalósításának egyetlen módja a fáradhatatlan munka” (Dimash)

SAMAL TAU

https://www.youtube.com/watch?v=UvMRkiYu3Js&ab_channel=DimashKudaibergen (5:36)



Samal Tau, Kazahsztán



Shalkar-tó, Kazahsztán

Drága szülőföldem a hatalmas Shalkar-tóval,
Hogyan telnek majd napjaim katonaként, ó, jaj!
Te jársz újra és újra az eszemben
Én drága földem, ahol születtem, s felnőttem.

Nem lovon, hanem lábon haladva,
Nem is lépve, vonszolva magamat.
Tizenöt napja vánszorgok,
Lassan közelítek, lásd, Omszk!

Huszonöt évemmel
1891-ben itt születtem.
Most a sors akaratából messzi föld vár rám,
Ég veled, Szamal-hegy, én drága hazám!

Magam mögött hagylak
Mint eltévedt lovak, elveszett horda.
Ottmaradt Apám, s Anyám,
Kiket megőszített a kor már.

Mi késztetett fakadni e dalra?
A gyász és a szívfájdalom éve, 1916...

Szamal-hegy, drága szülőföldem a hatalmas Shalkar-tóval,
Hogyan, meddig telnek napjaim katonaként, ó, jaj!

Fordítás: <http://azebrenalmodo.blogspot.com/search/label/Dimash>

A dal az 1916-os Nagy Háború idejét idézi fel a cári Oroszországban történetekkel. A fiatal kazah katonafiú a harcba vonulásáról, szülőföldje elhagyásáról énekel, átvitt értelemben a kazah nép szenvedéseiről.

Ebben a rövid interjúban **7:30**-nál beszél Dimash erről a dalról:

https://www.youtube.com/watch?v=qek7p4inJb0&t=33s&ab_channel=DimashDearsHungary (14:09)

Dimash Kudaibergen 1994. május 24-én, Aktobe városban, Kazahsztánban született tanárok és gyakorló énekművészek családjába, ahol a művészetek és a hagyományok ápolása a mindennapok része. 5 éves korában kezdett zenét tanulni. Először zongorázott, gyerekeknek rendezett versenyeket nyert, de hamarosan az éneklés felé fordult a figyelme: középfokú klasszikus zenei tanulmányai után a Kazah Nemzeti Művészeti Egyetemen folytatta az éneklés technikájának egyre mélyebb elsajátítását kivételes, mára már 6 oktávnyi hangterjedelmének a minél jobb alkalmazásáért a művészi kifejezés érdekében.

2018-ban énekesi, 2020-ban zeneszerzői, kitüntetéses diplomát kapott, jelenleg a doktori képzésben vesz részt. Diplomamunkájában a kazah népi hagyományok alkalmazásának problémáival foglalkozik. Ő maga is erősen respektálja a tradicionális zenét és annak bemutatását a saját előadóművészetében is. Több nyelven beszél, 12 nyelven énekel és több hangszeren játszik, koncertjein mindig dombrán, a kazah nemzeti hangszeren.

ADAI

https://www.youtube.com/watch?v=Z7GZkShQK7s&ab_channel=DimashKudaibergen (1:50)



Dimash Kudaibergen dombrán játszik

2015-ben megnyerte a fehéroroszországi Szláv Bazár versenyt, majd 2017-ben meghívták Kínába az „I am Singer” profi énekversenybe, ahol ugyan 2. lett, de itt indult el a világgazdasági karrierje, ami azóta is töretlenül ível felfelé. A teljes versenyműsora hallható az alábbi videóban.

https://www.youtube.com/watch?v=tPnLhidHBcY&feature=emb_logo&ab_channel=%E8%8A%92%E6%9E%9CTV%E9%9F%B3%E4%B9%90%E9%A2%91%E9%81%93MGTVMusicChannel

(1:06:40)

Nem szerződött le semmilyen zeneipari céggel, saját menedzserirodája van, és így is hatalmas rajongótáborral rendelkezik az egész világon, talán csak Európában ismerik még kevésbé, bár

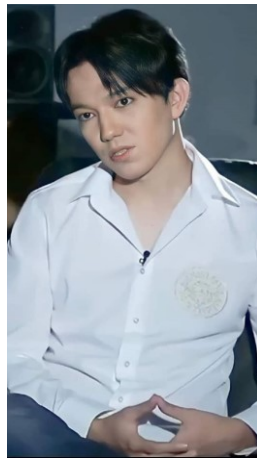
itt is voltak már koncertjei, de a covid miatt meg kellett szakítania a turnét, amit remélhetőleg 2021 tavaszán folytatni tud. <https://dimashnews.com/>

Nagyon termékeny zeneszerző és előadó, a karantént a covid ihlette remekművek írására és azok felvételeire használta fel, pl: We are one, Qairan Elim, I miss you, valamint a 2021 januári online koncertre és az új amerikai elnök beiktatási ünnepi hetének megnyitására készített egyedülálló programot.

QAIRAN ELIM

https://www.youtube.com/watch?v=K45qdRAIWaM&ab_channel=DimashKudaibergen (7:23)

(A mű elemzése a II. részben, lentebb olvasható)



Dimash Kudaibergen interjúkészítés közben

Egyre több interjút is ad, melyeken keresztül megismerhetjük alázatos, szerény és filozofikus világnézetét, zenei hitvallását. Már tanít is, igaz, csak mesterkurzus-szerűen.

https://www.youtube.com/watch?v=Bbr2fLKoppE&feature=share&fbclid=IwAR3_47U2VRAqdXfkpVQCMv7xRo5e1cpxYvaarbMaEXom4nkcB0ZMxl-ew4s&ab_channel=DimashQudaibergen

(40:35)

(A magyar nyelvű fordítás a "fogaskerék" szimbólum segítségével beállítható)

Kiterjedt karitatív munkát folytat, amiről nagyon ritkán beszél. Nemrég a 2021 januári online koncertje kapcsán lett a Project CURE nonprofit szervezet nagykövete, amely jótékonyági céllal szállít orvostechnikai eszközöket különböző országokba. Az online koncert bevételének egy részét is ide ajánlotta fel. <https://dimashnews.com/dimash-qudaybergen-alemdegi-eng-iri-don/>

Hihetetlen művészetét világszerte nagyon sok operaénekes, énektanár és zeneterapeuta elemzi.

II.

NAGY GABRIELLA ÍRÁSAI DIMASH KUDAIBERGEN MŰVÉSZETÉRŐL A ZENE.HU-BAN JELENTEK MEG

Az utolsó lépcsőfok a világhír felé: az **SOS** története és a többi versenyző

[https://zene.hu/20201116 a kazah enekes fenomen tortenete 1 resz sos](https://zene.hu/20201116-a-kazah-enekes-fenomen-tortenete-1-resz-sos)

zene.hu 2020. 11. 14.

Qairan Elim, ami 2020 júliusában készült, Dimash első rendezése is egyben. Kazahsztánban áldatlan állapotok uralkodtak a covid járvány kapcsán, sok embert, sok művészt is elveszítettek.

Ez a dal egy ima a nemzetért, a gyógyulásért.

[https://zene.hu/20201130 a kazah enekes fenomen tortenete?fbclid=IwAR3hIwDP8jDmH3uRSdHsmarC4xGvS5N -n2RiXH6ZzJA7Yle8f403SQiebs](https://zene.hu/20201130-a-kazah-enekes-fenomen-tortenete?fbclid=IwAR3hIwDP8jDmH3uRSdHsmarC4xGvS5N-n2RiXH6ZzJA7Yle8f403SQiebs)

zene.hu 2020. 11. 30.

Qaragym Ai: Kenes Duisekeevnek, Dimash tanárának szerzeménye. A nyáron ő is elhunyt covidban. Ezzel a dallal köszön el egykori, szeretett tanárától a QazaqConcert60 programjában.

[https://zene.hu/20201209 a kazah enekes fenomen tortenete 22 memento 2020 qaragym ai?fbclid=IwAR14Z60PED3veXcHSpG3kNt5byv0lsFSgiIDqAX6vUO7-WqrYVtW6UBAivA](https://zene.hu/20201209-a-kazah-enekes-fenomen-tortenete-22-memento-2020-qaragym-ai?fbclid=IwAR14Z60PED3veXcHSpG3kNt5byv0lsFSgiIDqAX6vUO7-WqrYVtW6UBAivA)

zene.hu 2020. 12. 09.

A zene.hu oldalon további írások olvashatók Dimash Kudaibergenről

<https://zene.hu/kereses.php?q=Dimash>

III.

DIMASH KUDAIBERGEN REPERTOÁRJÁBÓL

Daididau / Holdtalan éj

Zene és szöveg: Magzhan Zhumabayev

Dimash legjobban ezt a dalt szereti, amiben kifejezésre juttathatja kazah érzéseit, és minden koncertjén elénekli.

BASTAU koncert 2017

<https://www.youtube.com/watch?v=Ra4v19Rp6cQ> (7:28)

Tollat fogtam, hogy levelet írjak hozzád
Kinek teliholdként ragyogott az orcád
Mikor nálam voltál, 's ha erre gondolok,

Fagyos szívem ég a régi fájdalomtól
Dájdidáú-áj
Fagyos szívem ég a régi fájdalomtól

Valóban igaz, hogy más barátod lett?
El akarsz hagyni, el kell, hogy veszítselek?
Pedig mi ketten jó barátok voltunk, de

Az ígéreteid hamisak voltak
Dájdidáú-áj
Az ígéreteid hamisak voltak
Dájdidáú-áj
Az ígéreteid hamisak voltak
Dájdidáú-áj

[neked] Kinek
teliholdként ragyogott
az orcád

Daybreak/ Pirkadat

Zene és szöveg: Han Hong

Igaz történetet énekel el, egy tömegbalesetet, ahol csak egy kisgyermek marad életben, aki később elénekli az érzéseit, visszaemlékezését, fájdalmát, amikor látta a szüleit meghalni.

BASTAU koncert 2017.

https://www.youtube.com/watch?v=2kZTJjLoD64&ab_channel=DimashKudaibergen (4:09)

Know / Tudd

Zene: Igor Krutoy és szöveg: Mikhail Gutseryev

Éjt

Eltünteti a hajnal

Két szökevény vagyunk

Menekülünk magunk elől

Létezem

Hallom a neszeket, lépések zaját

Ajkak gyengéd suttogását

Mégsem érzem a földet

Repülök ...

Tudd

Szerelmünk az égben köttetett

Adj

Álmod

Érintsd meg a szívem

Találj rám

Tudd

Szerelem szárnyán szállva

Szívem harangként kalapál

Szenvedély

Járja át

Vérzem

Fázom nélküled

Rólad álmodom

Ragyogó tekinteted látom

Tudd
Lelkem is megdobban
Lehetetlen leírni
Mit érzek
Ha látlak

Tudd
Szerelmünk az égben köttetett
Adj
Álmot
Érintsd meg a szívem
Találkozz velem

Tudd
Szerelem szárnyán szállva
Szívem harangként kalapál
Szenvedély
Járja át

Ez a szöveg nélküli változat 2020 márciusában a kijevei ARNAU koncerten

https://www.youtube.com/watch?v=UCbpt48KntY&ab_channel=DimashKudaibergen (6:27)

Ez a szöveges videóklipje

https://www.youtube.com/watch?v=aD6mxowLhi8&ab_channel=GUTSERIEVMEDIA (6:45)

Ogni Pietra / Olimpico

Zene: Igor Krutoy, Szöveg: Lilia Vinogradova

Minden kő és virág -
Földünk a szeretetért van megalkotva.
Mi vagyunk a gyermekei -

Költők és hősök.
Az élet jön és megy,
És ez nem áll meg.

Erős vagy, tudod!
És ne félj.
Erős vagy, tudod!
Erősebb vagy a bajodnál.

https://www.youtube.com/watch?v=D6ISsKLrypM&ab_channel=DimashKudaibergen (6:06)

Hello – Lionel Richie

https://www.youtube.com/watch?v=nmyWxE0xLk&t=278s&ab_channel=%E8%8A%92%E6%9E%9CTV%E9%9F%B3%E4%B9%90%E9%A2%91%E9%81%93MGTVMusicChannel (5:39)

Across Endless Dimension – filmzene

Minden információ a linkre kattintva:

https://www.youtube.com/watch?v=9eflWFhD8a4&ab_channel=DimashKudaibergen (3:57)

Fordítások: <https://lyricstranslate.com/en/translator/jaksits-ilona>

A szerző, Nagy Gabriella zeneiskolai zongoratanár, zenei mentálhigiénikus, terapeuta és zenei író
(Kaposvári Liszt Ferenc Zeneiskola)